

2013 BIB 국제위원 파견 보고

작성자 : 신동준(2013 BIB 한국 실행위원, 2013 BIB 국제 위원, 그림책 작가)

여행 개요

여행목적 : BIB 국제 위원으로서 국제적 교류와 상호 이해, BIB에 대한 이해

기간 : 2013년 9월 3일 ~ 9월 10일(7박 8일)

경비 : 총 경비 3,000,000원(비행기 티켓 2,306,100원/ 호텔 4박 약 28만원- 3박은 BIB 제공/ 기타 경비)

숙소 : 브라티슬라바 시내 대통령궁 부근 TATRA 호텔(BIB 사무국에서 예약해 줌)

여행일지

9월 3일

- 오후 6시경 오스트리아 빈 공항 도착
- 듀산 이라는 청년이 공항에 마중나왔고, 승합차에 운전기사가 기다리고 있었음.
- 빈 공항에서 브라티슬라바 숙소까지 약 1시간 정도 걸렸음.
- 숙소로 가는 차 안에서 BIBIANA라고 쓰인 검은 부직포로 된 서류 가방을 받았는데, 그 속에 이번 BIB와 관련된 프로그램과 책자들, BIB 역대 그랑프리 목록, 각종 공식행사 초대장과 이름표가 있었음.
- 호텔 도착 후 프론트에서 조은영(2011년 BIB 그랑프리 수상자 ; 이번 BIB 국제 심사위원으로 초대 받았고 , 그랑프리 수상작의 전시가 BIB 메인 전시와 연계되어 있었음)이 같은 호텔에 묵고 있는 것을 확인함.

9월 4일

- 오전 7시 조은영과 만나 호텔에서 같이 아침 식사를 함.
- 국제 심사위원 10인 전원이 같은 호텔에 묵고 있었음.
- 아침 식사후 국제 심사위원들을 따라 BIB 사무국으로 감.
- BIB 사무국장 VIERA ANOSKINOVA와 사무국 직원들과 인사(사무국장을 포함 3인이 주요 업무를 담당하는 것으로 보임).
- 이미 전날 2013 BIB 수상자들이 결정되었으며, 이날은 심사위원들 간에 간단한 심사평을 나누고 미디어 인터뷰가 있었음.
- 오후 2시쯤 심사위원들이 회의를 마치고 몇몇 다른 인사들과 공식적인 식사를 하는 곳에 합류하게 되었음. 가는 길에 시내에 있는 성에 들려 잠깐 기념사진을 찍음.
- 식사 장소에서 소박한 공로상 수여식이 있었는데, 영국 출신으로 수십년간 아동문학을 번역한 한 노 여교수가 공로상을 받았고, 이번 BIB



심사 위원장인 인도네시아 INABBY 회장 DR MURTI BUNANTA (여) 가 공로상을 받음.

- DR MURTI BUNANTA는 이미 20여년 전부터 BIB와 교류하고 활동하고 있었던 것으로 보임. 기업가로 보이는 남편이 함께 하고 있었고, 인도네시아 대사도 식사자리에 와 있었음. 인도네시아 일러스트레이터도 같이 있었는데, 지난해 BIB 유네스코 워크숍에 참가했던 사람으로 이번 BIB에 출판사들이 주는 명예상을 수상하였음(상의 성격이나 자세한 내용은 모르겠음).

2013 BIB 국제심사위원단 명단

- AUSTRALIA AVOTINA(라트비아)

- MURTI BUNANTA(인도네시아)

어린이문학 증진회 설립자이자 회장, 인도네시아 대학에서 어린이문학 강의, 인도네시아 IBBY 설립자이자 회장.

- YUSOF GAJAH(말레이시아)

- AGNES GYR-UKUNDAMALIA(스위스)

- 조은영(한국)

2011 BIB 그랑프리

- STJETLAN JUNAKOVIC(크로아티아)

“Great Book of Animal Portraits” 로 2008년 볼로냐 라가치상 수상.

- YUKIKO HIROMATSU(일본)

어린이 도서관 BUNKO의 관장이자 편집자였고, 치히로 미술관의 수석 큐레이터를 지냄.

볼로냐 올해의 일러스트레이터 심사위원을 했었고, 프리렌서 큐레이터로 BIB 전시후 수상작들을 일본 내 미술관에 전시를 유치하는데 코디네이터로 활동하고 있음. 이 기간동안 일본의 히라추카 미술관과 아시카게 미술관에서 온 두 명의 큐레이터들이 전시준비를 하는 것을 돕고 있었음. 동경 이타바시 미술관에서 온 한 명의 큐레이터도 사흘간의 일정을 같이 했는데, 휴가를 이용해 잠시 들른 것이라 함.

- ARJA KANERA(필란드)

- IGOR PIACKA(슬로바키아)

슬로바키아 일러스트레이터

- MINZHOU ZHANG(중국)

중국 IBBY 부회장, 한국에 여러차례 온 적이 있으며 한국말도 조금 함.

- 17:00 국제 심사위원단과 함께 U BANDIHO라는 작은 문학 전문 서점에서 일러스트레이션 전 오프닝에 참석. 3인조로 구성된 실내악 공연과 시낭송이 있었음. 이 전시회는 2013 BIB 공식 전시 중에 하나였으며, 이 서점은 2013 BIB 협찬사로 도록에 나와있음.

- 18:00 국제심사위원들과 카페에서 이야기하며 휴식.

- 19:00 듀산(가이드)가 안내해 준 맥주집에서 조은영과 맥주.



9월 5일

- 오전 시내 구경

- 17:00 TOMAS KLEPOCH 전 오프닝, 2013 BIB 공식 전시회 중 하나였는데, TOMAS KLEPOCH는 슬로바키아 일러스트레이터로써 2011 BIB 골든 애플을 수상하였음. 전시는 BIBIANA, INTERNATIONAL HOUSE OF ART FOR CHILDREN에서 열렸는데, 훌륭한 오프닝 세레모니가 그 마당에서 있었음. 본 전시장에 있는 2011 BIB 그랑프리 조은영의 개인전보다 더 중요한 전시처럼 느껴졌음.



- 19:00 전시 오프닝에서 만난 일본인 큐레이터들(유키코 히로마츠:국제심사위원, 세이지 시노하라:아시가카 미술관, 사야카 아베:히라츠카 미술관)과 조은영과 함께 시내에서 맥주 마심. 2013

년 5월 18~ 6월 30 아시가카 미술관에서 2011 BIB 원화전이 열렸는데, 출품된 전 작품이 전시된 것은 아니고 그 중에 수상작과 큐레이터들이 고른 몇 작품들이 전시된 것을 알게 됨. 전시 기간에 조은영의 <달려 토토>가 일본어로 번역되어 출판되었는데, 유키코 히로마츠가 프랑스판(메모 출판사)을 일본어로 번역한 것임.

9월 6일

-10:00 프레스 콘퍼런스

-12:00 국제위원 회의 BIB 사무국이 국제위원들에게 2013 BIB 개요 보고 후 국제위원들이 질문과 건의사항을 듣는 자리였음. 참석한 국제위원은 모두 8인인데, 덴마크 2, 독일, 네덜란드, 크로아티아, 핀란드, 한국, 미국 등에서 온 각국 IBBY 섹션 사람들이었음. 국제위원단을 위한 특별한 일정은 없었으며 국제위원 회의도 그리 비중있게 이루어지지 않았음.

2013 BIB 개요

기간: 2013.9.6~10.25

참가국 49개국, 전시 작가 362명, 전시 작품 2344점, 전시 도서 446권

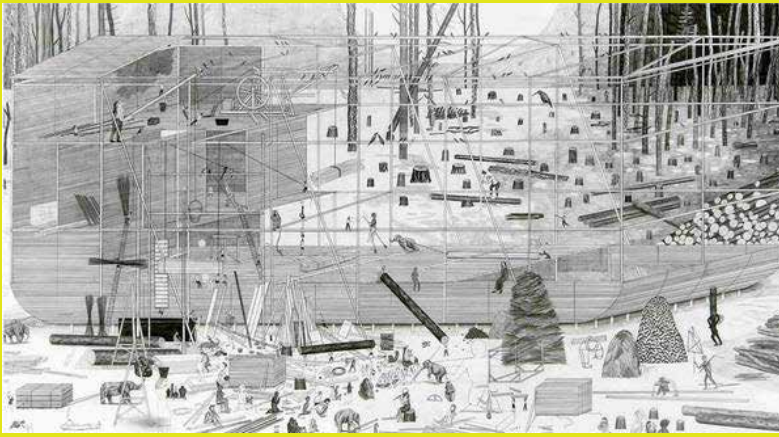
지난 번 보다 9개국이 더 늘었다고 함.

-참가국 중 10인 이상의 전시 작가가 참가한 나라는 아르헨티나 15, 체코 15, 덴마크 10, 에스토니아 14, 핀란드 10, 프랑스 10, 네덜란드 12, 크로아티아 11, 이란 13, 한국 15, 라트비아 10, 헝가리 12, 독일 15, 폴란드 15, 오스트리아 15, 슬로바키아 15, 슬로베니아 12, 세르비아 11, 스페인 15, 이탈리아 11

- 단 한 작가의 작품만 출품한 나라도 많았음.

- 17:00 2013 BIB 오프닝 세레모니, 국립극장. 어린이들의 무용극이 막간을 채우면서 시상식이 있었음.

그랑프리: 스위스The Great Flood (Evelyne Laube, Nina Wehrle)



한국 수상자 : 골든 애플- 노인경, 어린이 심사위원상: 이기훈 (두 상 모두 조은영이 대리 수상)



- 19:00 리셉션 : 오프닝 세레모니 후 장소를 옮겨 어린이미술관에서 훌륭한 리셉션이 있었음.

- 21:30 듀산의 주선으로 시내 맥주집에서 2차를 함. 약 30 여명의 비교적 젊은 편에 속하는 사람들이 모였는데, 그 중에 BIB-UNESCO workshop 참가자들도 있었음.

BIB-UNESCO WORKSHOP

- 제 3세계 30세 이하의 젊은 일러스트레이터들이 주어진 주제를 가지고 작업함.

- 약 1주일간의 워크숍 기간 동안 숙식 제공.

- 한 나라에서 한 명만 참가할 수 있음. 총 참가인원 10인.

- 2013 BIB-UNESCO WORKSHOP 참가국: 러시아, 이란, 콜롬비아, 시리아, 아르헨티나, 브라질, 불가리아, 크로아티아, 라트비아, 중국



9월 7일

- 10:00 ~ 14:30 SIMPOSIUM, 주제는 IDENTITY TODAY

9월 8일

- 10:00~ 12:00 SIMPOSIUM, 주제는 IDENTITY TODAY

이들간의 심포지움에 14건의 주제 발표가 있었음. 주로 어린이책의 연구자들의 발표가 있었고 두 명의 일러스트레이터가 주제 발표를 하였음. 각국의 민족적 문화적 아이덴티에 대한 발표가 주를 이루었음.

- 16:00 NANA FURIYA와 PETER UCHNAR의 전시회, TYPO & ARS GALLERY. 유키코 히로마츠의 안내로 브라스티라바에서 택시로 약 20분 거리의 전시회 오프닝에 참석함. 일본에서 온 3명의 큐레이터와 1명의 편집자(소학관) 그리고 체코에 살고 있는 일본인 일러스트레이터 이쿠 데쿠네와 함께 감. 이쿠 데쿠네는 2003년 BIB 그랑프리 수상자임.

- NANA FURIYA와 PETER UCHNAR는 부부인데 NANA FURIYA는 일본인이고 PETER UCHNAR 슬로바키아인임. 둘이서 2011 BIB 워크숍을 진행하였음. 둘은 모두 슬로바키아의 유명 일러스트레이터 두산 칼라이의 제자이고, 이쿠 데쿠네 역시 두산 칼라이가 진행한 워크숍에 참가한 적이 있음. 이들 모두 두산 칼라이에게 많은 영향을 받은 것으로 보임.

- 18:00 브라티슬라바 시내 맥주집에서 NANA FURIYA와 PETER UCHNAR의 전시를 축하하기 위한 파티에 참석. 약 20명이 참석했는데 반은 일본인이었고 반은 슬로바키아인이었음.

- 2011년 일본 스나미 참사 희생자를 돕기 위한 유키코 히로마츠가 기획한 전시회가 있었는데, 그때 참여했던 작가들이 파티에 참석함.



역대 BIB 그랑프리 일본인 수상자

1967 야수오 세가와, 1999 예수코 나카수지, 2003 이쿠 데쿠네- 3회 수상으로 가장 많은 수상자를 낸 나라가 일본임.

- 기타 그랑프리 수상자 중 유명한 일러스트레이터로 클라우스 은지카트(1979), 두산 칼라이(1983), 로렌조 마토티(1993), 에릭 바튀(2001) 등이 있음.

9월 9일

-관광

9월 10일

귀국

2013 BIB에 대한 인상 및 의견

- 역대 그랑프리 수상작들에 대한 인상은 두산 칼라이 풍의 어둡고 몽환적인 분위기.
- 국제 심사위원들의 구성은 아시아, 북유럽 사람들이 주를 이루었고 서유럽 사람은 없었음.
- 한국의 출판인들은 BIB나 슬로바키아에 아무런 네트워크가 없었고, BIB 활동이나 국제교류보다는 참가와 수상에만 관심있는 것 같았음. 국제적 교류와 전시, 학술적인 행사 기획력을 가진 사람이 파견되는 것이 좋을 것 같음.
- 한국 내에서 작품 선정 역시 공모전의 취지에 맞게 아무런 제한도 두지 않는 것이 좋을 것 같음.
- 국제 공모전에는 여러가지 정치적, 경제적 기획이 깔려있겠지만, 열정을 가지고 이상을 추구하면서 서로 교류하는 것이 출판과 문화 사업에 종사하는 사람의 바람직한 자세로 보임.
- 우리가 우리만의 일러스트레이션 축제를 만들지 못하는 것이 다른 나라에서 만든 축제를 즐기지 못하는 이유가 될 수는 없음.